співпраця з німеччиною
DEUTSCHE ZUSAMMENARBEIT

Implemented by:
giz Deutsche Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit (GIZ) GmbH

ТВОРЧИЙ ЦЕНТР ТЦК

СПРИЯННЯ ЕКОНОМІЧНІЙ УЧАСТІ ВРАЗЛИВИХ ГРУП НАСЕЛЕННЯ, ВКЛЮЧНО З ВНУТРІШНЬО ПЕРЕМІЩЕНИМИ ОСОБАМИ, В РЕГІОНІ ПРИАЗОВ'Я

Конкурс грантів для підтримки мікро- та малих підприємств в Україні

ПОСІБНИК З ПІДГОТОВКИ ТА ПОДАННЯ ЗАЯВОК НА УЧАСТЬ У КОНКУРСІ ГРАНТІВ

Кінцевий термін подання заявок: 22 червня 2022 року (включно)

Оновлено 25 травня 2022 року

Посібник підготовлено Благодійним фондом «Творчий центр ТЦК» в межах Грантової програми за проєктом «Сприяння економічній участі вразливих груп населення, включно з внутрішньо переміщеними особами, в регіоні Приазов'я» Німецького товариства міжнародного співробітництва (Deutsche Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit (GIZ) за дорученням Міністерства економічного співробітництва та розвитку Федеративної Республіки Німеччини, що спрямована на зміцнення мікро- та малих підприємств (ММП) у визначених областях України для надання підтримки бізнесу, посилення стійкості економіки, створення нових робочих місць для внутрішньо-переміщених осіб (ВПО) та місцевого населення у приймаючих громадах задля зміцнення економіки на місцевому та національному рівнях, що зазнала негативного впливу від війни в Україні.

ТВОРЧИЙ ЦЕНТР ТЦК

ЗМІСТ

1. Опис Грантової програми Німецького товариства міжнародного співробітництва (Deutsche Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit (GIZ)
2. Роль та повноваження Творчого центру ТЦК
3. Загальна мета Конкурсу
4. Пріоритети Конкурсу
5. Хто має право брати участь у Конкурсі
6. Розмір гранту
7. Терміни використання коштів гранту
8. Порядок подання проєктних заявок
9. Процедура оцінки заявок, визначення переможців Конкурсу
10. Порядок надання фінансування
11. Інформування учасників про результати Конкурсу
12. Консультування подавачів проєктних заявок

ДОДАТКИ

Додаток 1. Аплікаційна форма заявки бізнес-проєкту (з Додатками)
Додаток 2. Інструкція щодо заповнення заявки в онлайн системі
Додаток 3. Форма Договору про грант

1. ОПИС ГРАНТОВОЇ ПРОГРАМИ GIZ ДЛЯ ПІДТРИМКИ МІКРО- ТА МАЛИХ ПІДПРИЄМСТВ В УКРАЇНІ

З 2020 року Німецьке товариство міжнародного співробітництва (Deutsche Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit (GIZ) виконує проєкт «*Сприяння економічній участі вразливих груп населення, включно з внутрішньо переміщеними особами, в регіоні Приазов'я»* за дорученням Міністерства економічного співробітництва та розвитку Федеративної Республіки Німеччини.

В межах проєкту було вирішено розпочати грантову програму, спрямовану на зміцнення мікро- та малих підприємств (ММП) у визначених областях України для надання підтримки бізнесу, посилення стійкості економіки, створення нових робочих місць для внутрішньо-переміщених осіб (ВПО) та місцевого населення у приймаючих громадах задля зміцнення економіки на місцевому та національному рівнях, що зазнала негативного впливу від війни в Україні.

Адміністрування Грантової програми здійснюється Благодійним фондом «Творчий центр ТЦК».

2. РОЛЬ ТА ПОВНОВАЖЕННЯ БЛАГОДІЙНОГО ФОНДУ «ТВОРЧИЙ ЦЕНТР ТЦК»

Роль Творчого центру ТЦК (надалі – ТЦК) полягає у створенні конкурентного механізму та менеджменті процесу розподілу грантів для малого підприємництва для місцевого населення, включаючи ВПО, задля зміцнення мікро- та малих підприємств у Закарпатській, Львівській, Івано-Франківській та Чернівецькій областях.

ТЦК відповідає за створення конкурентного механізму та адміністрування процесу розподілу грантів для зміцнення мікро- та малих підприємств у визначених проєктом областях.

До повноважень ТЦК входять наступні, але не обмежені лише ними:

- розробка та узгодження із GIZ детального плану та графіку адміністрування конкурсів, методології оцінки заявок, методології моніторингу та оцінки реалізації підтриманих бізнес-проєктів;
- розробка пакету документів для подання заявок на Грантову програму GIZ з підтримки ММП у визначених регіонах України;
- оголошення, просування та впровадження конкурсів грантів в межах Грантової програми GIZ з підтримки ММП в Україні;
- забезпечення широкого розповсюдження інформації про Грантову програму GIZ з підтримки ММП у визначених областях України серед ключових зацікавлених сторін та громадськості;
- організація процесу розгляду та оцінки бізнес-пропозицій незалежними фахівцями/експертами та Відбірковими комітетами з оцінки;
- підписання грантових угод з бенефіціарами та забезпечення фінансування;
- проведення моніторингу впровадження бізнес-проєктів грантерами та порядок використання грантових коштів;
- розробка порядку повернення грантових коштів у разі невідповідності діяльності грантера умовам грантової угоди.

3. ЗАГАЛЬНА МЕТА ГРАНТОВОЇ ПРОГРАМИ

Ця Грантова програма спрямована на зміцнення мікро- та малих підприємств у визначених областях України для надання підтримки бізнесу, посилення стійкості економіки, створення нових робочих місць для внутрішньо-переміщених осіб та місцевого населення у приймаючих громадах задля зміцнення економіки, що зазнала негативного впливу від війни в Україні, на місцевому та національному рівнях.

4. ПРІОРИТЕТИ І КОНКУРСУ

Для участі у Конкурсі запрошуються до подання проєктні заявки за одним із ЛОТів з максимальним розміром фінансування залежно від обраного ЛОТу:

1. **ЛОТ 1. Підтримка мікро- або малих підприємств у приймаючих громадах,** що забезпечують працевлаштування ВПО. Розмір гранту залежатиме від кількості осіб, які будуть працевлаштовані підприємцями у приймаючих громадах (але не більше п'яти осіб), починаючи від 1 тис. євро на одну працевлаштовану особу, але не більше аніж 3 тис. євро на п'ять працевлаштованих осіб;
2. **ЛОТ 2. Підтримка переміщеного бізнесу із територій, що опинились на тимчасово окупованій території внаслідок воєнних дій** (на момент подання проєктної заявки), на території, які контролюються Урядом України з метою відновлення свого бізнесу, враховуючи нові потреби ринку. Розмір гранту – до 5 тис. євро;
3. **ЛОТ 3. Підтримка бізнесу, власником якого є представник соціально-вразливих груп населення або бізнесу, де працевлаштованим є, принаймні, 30% осіб-представників таких соціально-вразливих груп:** особи з інвалідністю, сім'ї із більше ніж трьома неповнолітніми дітьми, одинокі батьки, ветерани АТО (необхідно надати відповідну довідку разом з заявкою). Розмір гранту – до 5 тис. євро.

Грантова підтримка надаватиметься задля економічного відродження за такими напрямками підприємницької діяльності:

1. **Продовольча безпека** (виробництво, переробка, ланцюги постачання, роздрібна торгівля, тощо)
2. **Безпека сільського господарства** (паливо, добрива, насіння, пестициди, обладнання, тощо)
3. **Медична безпека та охорона здоров'я** (ліки, медичні товари (наприклад, обладнання та витратні матеріали), соціально-психологічна підтримка для дітей, літніх людей, ВПО тощо)
4. **Безпека транспорту та логістики** (зберігання, транспортування, розподіл продуктів харчування, ліків, обладнання для виробництва продуктів та ліків, перевезення людей тощо).

Незалежно від виду діяльності **подана на конкурс проєктна заявка та інформація повинна** передбачати довгострокові перспективи **отримання прибутку**, містити **реалістичні ринкові показники** та відповідати **пріоритетам Конкурсу**.

Цільовими областями для впровадження 2-го Конкурсу Грантової програми (за усіма трьома ЛОТами) є такі області України: **Закарпатська, Львівська, Івано-Франківська та Чернівецька.**

Проєктним заявкам з громад/міст з населенням до 30 тис. осіб, які є активними у прийнятті ВПО, надаватиметься перевага.

На Конкурс можна подати **лише ОДНУ проєктну заявку за одним із ЛОТів.**

5. ХТО МАЄ ПРАВО БРАТИ УЧАСТЬ У І КОНКУРСІ?

У Конкурсі на отримання гранту будуть підтримані бізнес-проєкти **від таких категорій зареєстрованих і вже діючих юридичних осіб:**

- **Фізичні особи-підприємці** (ФОП)**;**
- **Товариства з обмеженою відповідальністю** (ТОВ);
- **Фермерські господарства** (ФГ), у т.ч. фермерські (сімейні) господарства (Ф(С)Г);
- **Приватні підприємства** (ПП).

Заявники мають бути повнолітніми, дієздатними і правоздатними громадянами України, вести підприємницьку діяльність в одній із чотирьох визначених областей та відповідати критеріям Конкурсу.

На отримання гранту НЕ можуть претендувати:

- одночасно особи, які перебувають між собою у родинних зв'язках (наприклад, учасником конкурсу є одночасно чоловік та дружина, або батько й донька/син) та ведуть спільне господарство. У такому разі грант може бути надано лише одному члену родини;
- особи та їх родичі (наприклад, чоловік та дружина, або батько й донька/син тощо), які отримували фінансування на розвиток бізнесу від Програми GIZ та чия проєктна заявка є дублюванням уже підтриманої раніше бізнес-ідеї, а також особи, які отримували фінансування у межах інших грантових програм міжнародної технічної допомоги впродовж останніх 3 місяців.

Жінки та чоловіки в рівній мірі заохочуються до подання заявок на цей Конкурс.

Двосторонній Договір на надання гранту (безповоротну фінансову допомогу) буде укладатися БФ «Творчий центр ТЦК» виключно з аплікантами (фізичними особами (ФОП) та керівниками ТОВ/ФГ/ПП), які особисто приймали участь у Конкурсі (приклад договору знаходиться в Додатку 3 даного Посібника).

6. РОЗМІР ГРАНТУ

Максимальна сума одного гранту залежить віл ЛОТу, за яким подається проєктна заявка (див. пункт 5).

Грантові кошти надаватимуться у гривневому еквіваленті за курсом НБУ.

Підприємці/ниці, які отримають грант за ЛОТами 1 або 3, повинні продемонструвати **не менше 15%** від суми грантових коштів для впровадження бізнес-проєкту у вигляді власного **співфінансування** (за рахунок вартості наданого власного обладнання, власного приміщення тощо).

Грантові кошти мають бути використані відповідно до бізнес-проєктів, поданих на Конкурс, на таке:

- закупівля обладнання, необхідного для виробничої діяльності;
- закупівля інструментів для надання послуг;
- прийняття на роботу додаткового персоналу для відновлення бізнесу;
- оренда офісних приміщень, платформ для надання послуг або виробничих майданчиків;
- закупівля сировини для виробництва продукції / надання послуг;
- інші витрати, пов'язані із транспортуванням/перевезенням, підвищення професійної кваліфікації тощо.

Гранти не надаватимуться на реалізацію бізнес-проєктів, орієнтованих на:

- передачу виробничого обладнання, профінансованого за грантові кошти, в оренду третім особам одразу після його придбання;
- торгівлю алкогольними та тютюновими виробами, зброєю, ведення ігрового бізнесу, секс-індустрію тощо.

Неприйнятними є витрати коштів гранту, пов'язані з:

- придбанням засобів виробництва, пов'язаних з підвищеним ризиком зберігання та використання, зокрема, отрутохімікатів, легкозаймистих матеріалів тощо;
- підготовкою бізнес-проєкту для участі в Конкурсі;
- сплатою боргів;
- відшкодуванням витрат, пов'язаних із коливанням валютного курсу;
- міжнародними відрядженнями;
- купівлею/орендою житлового приміщення;
- купівлею нежитлової нерухомості;
- купівлею речей особистого вжитку;
- купівлею вживаного раніше (б/в) обладнання, у т.ч., б/в автомобілів (вантажних, легкових, автобусів) та мотоциклів (мопедів, моторолерів, мотоколясок), плавзасобів;

- сплатою податків та обов'язкових внесків;
- забезпеченням товарних запасів для роздрібної торгівлі;
- будь-що придбане до дати підписання Угоди про грант.

Окрім цього, придбання обладнання за кошти гранту **НЕ може передаватись в оренду чи користування іншим особам** протягом реалізації бізнес-проєкту.

7. ТЕРМІНИ ВИКОРИСТАННЯ КОШТІВ ГРАНТУ

Грантоотримувачі будуть зобов'язані впровадити свої бізнес-проєкти протягом **60 днів** після отримання коштів, вести підприємницьку діяльність відповідно до параметрів бізнес-проєкту та законодавства України та подавати звіти згідно з умовами грантових угод. GIZ та ТЦК здійснюватимуть постійний моніторинг реалізації бізнес-проєктів та порядок використання грантових коштів.

8. ПОРЯДОК ПОДАННЯ ПРОЄКТНИХ ПРОПОЗИЦІЙ

Особа-пошукач гранту, яка відповідає перерахованим у пункті 5 вимогам, для участі в Конкурсі повинна подати онлайн заявку, яка включає такі розділи:

- Дані про Заявника;
- Інформація про бізнес-проєкт;
- Обов'язкові додатки (скановані варіанти лише ОРИГІНАЛІВ документів у розширенні .pdf або .jpg або файл .pdf (ВИТЯГ):
  - ✓ копія 1, 2, 3 сторінки паспорту громадянина України та сторінка паспорта громадянина України з відміткою про реєстрацію постійного місця проживання (або ID картка із Довідкою про внесення відомостей до *Єдиного державного демографічного реєстру* з обох сторін);
  - ✓ ВИТЯГ з *Єдиного державного реєстру юридичних осіб, фізичних осіб-підприємців та громадських формувань* (для зареєстрованих юридичних осіб ТОВ/ФГ/ПП);
  - ✓ Довідка ВПО Заявника (якщо є);
  - ✓ Довідка, яка підтверджує приналежність до соціально-вразливих верств населення (якщо є).

Форма аплікаційної заявки із обов'язковими додатками надана в **Додатку 1**. Інструкція щодо заповнення онлайн форми міститься в **Додатку 2** до цього Посібника.

Заявки потрібно подавати ВИКЛЮЧНО через онлайн систему прийому заявок за посиланням www.ccc.kiev.ua.

Кінцевий термін подання заявок: до 23:59 (за київським часом) **22 червня 2022 року.**

Перед завантаженням в онлайн платформу, треба пересвідчитися, що усі прикріплені файли відкриваються без деформації текстів. **У разі, якщо отримані файли не будуть відкриватися, заявка автоматично не буде братися до розгляду.**

Заявки, надіслані електронною поштою чи звичайною поштою, факсом, у тому числі через соціальну мережу Facebook, **не реєструються і не будуть** братися до уваги.

Заявки, що надійдуть **після 23:59** (за київським часом**) 22 червня 2022 року**, автоматично відхилятимуться і до розгляду братися не будуть. Особа-заявник може подати лише одну заявку. У разі подачі більше ніж однієї заявки – жодна з поданих заявок не буде розглядатись.

Після отримання заявки Творчим Центром ТЦК, особі-пошукачу буде надано системою інформацію про те, що його заявку прийнято.

9. ПРОЦЕДУРА ОЦІНКИ ЗАЯВОК, ВИЗНАЧЕННЯ ПЕРЕМОЖЦІВ КОНКУРСУ

Оцінка конкурсних заявок та визначення результатів включає декілька послідовних етапів.

Етапи та критерії оцінки бізнес-проєктів. Оцінка заявок, поданих на Конкурс відбуватиметься в три етапи:

1) **Перший етап.** Перевірка відповідності технічним параметрам Конкурсу (у т. ч. правильність та повнота заповнення заявки, відповідність заявника технічним критеріям, відповідність запитуваного об'єму фінансування умовам конкурсу та ін.).

Заявки, що не пройшли технічний етап, відхиляються та не допускаються до подальших етапів оцінки.

2) **Другий етап.** Заявки, допущені до другого етапу оцінки, будуть оцінені незалежними експертами з підприємництва за такими критеріями:
   - Опис мети використання грантових коштів;
   - Вплив використання грантових коштів на відбудови стійкості місцевої економіки, створення робочих місць, розбудови місцевої громади, внесок проєкту до вирішення проблем охорони здоров'я та/або охорони довкілля, соціально-культурний вплив проєкту.

До третього етапу оцінки допускаються заявки, що наберуть не менше 70 балів, заявники яких будуть запрошені до презентації та захисту своїх бізнес-проєктів.

3) **Третій етап.** На третьому етапі заявник має взяти участь у публічному захисті свого бізнес-плану перед конкурсною комісією, до складу якої входитимуть фахові представники бізнес-інфраструктури, та GIZ. Захист бізнес-проєктів сторонніми особами не допускається.

Остаточне рішення щодо підтримки бізнес-проєктів до фінансування прийматиметься Німецьким товариством міжнародного співробітництва (Deutsche Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit (GIZ).

10. ПОРЯДОК НАДАННЯ ФІНАНСУВАННЯ

Після уточнення бізнес-проєктів з урахуванням зауважень Відбіркового комітету, переможець підпише договір з БФ «Творчий центр ТЦК» про надання гранту (форма договору додається в Додатку 3) на впровадження бізнес-проєкту.

Грант надаватиметься двома траншами:

- Перший транш становитиме 75% від суми гранту і буде наданий після підписання договору про грант.

- Другий (фінальний) транш становитиме 25% і буде перерахований в якості компенсації за вже понесені витрати після того, як грантоотримувач:
    - витратить 100% запланованої суми гранту, та продемонструє використання власного внеску у реалізацію бізнес-проєкту,
    - надасть про це звіт, який буде затверджений БФ «Творчий центр ТЦК».

За дорученням GIZ БФ «Творчий центр ТЦК» самостійно або спільно із GIZ буде здійснювати моніторинг впровадження бізнес-проєктів та використання коштів гранту. Моніторинг проєктів може також здійснюватись БФ «Творчий центр ТЦК», а також представниками GIZ після завершення бізнес-проєктів.

11. ІНФОРМУВАННЯ УЧАСНИКІВ ПРО РЕЗУЛЬТАТИ КОНКУРСУ

Усім учасникам Конкурсу, яким за рішенням Відбіркового комітету буде присуджено грант, Адміністратор Конкурсу надішле відповідного листа (виключно електронною поштою). Після підписання договорів про благодійний грант з отримувачами гранту, на офіційній веб-сторінці Творчого центру ТЦК буде розміщено список переможців Конкурсу, які отримають гранти (зазначатимуться лише реєстраційні номери заявок, назва бізнес-проєктів та розмір грантів).

Учасники, яким Відбірковий комітет відмовляє у присудженні грантів, також будуть поінформовані про це на офіційній веб-сторінці Творчого центру ТЦК, де буде опубліковано список з реєстраційними номерами заявок, які не пройшли конкурсний відбір.

Відбірковий комітет та БФ «Творчий центр ТЦК» **не надають рецензій** учасниками Конкурсу щодо їх бізнес-проєктів.

Рішення Відбіркового комітету Є ОСТАТОЧНИМ І ОСКАРЖЕННЮ НЕ ПІДЛЯГАЄ. У свою чергу, БФ «Творчий центр ТЦК» **не розглядає скарги** щодо рішень Відбіркового комітету.

12. КОНСУЛЬТУВАННЯ ПОДАВАЧІВ ЗАЯВОК

Особи-заявники можуть звертатися до БФ «Творчий центр ТЦК» за додатковою інформацією або запитаннями з метою уточнення умов Конкурсу та процедури подачі заявки, надіславши відповідний лист електронною поштою на адресу manager@ccc.kiev.ua.

Після узагальнень усіх отриманих запитань, БФ «Творчий центр ТЦК» надасть анонімні письмові відповіді та оприлюднить їх на своєму сайті www.ccc-tck.org.ua та на сайті Грантової програми – http://ccc.kiev.ua.

Також за уточненнями можна звертатись за телефоном – **0 (800) 406-411** з 10:00 до 18:00 у робочі дні. Проте, звертаємо Вашу увагу, що з метою уникнення двозначності у спілкуванні телефоном, для запитань, запитів, звернень щодо участі в Конкурсі та процедури подання заявки **КРАЩЕ ВИКОРИСТОВУВАТИ ЕЛЕКТРОННУ ПОШТУ** – manager@ccc.kiev.ua. Це дозволить отримати чіткі й детальні роз'яснення для більшої кількості осіб.

Окрім того, особи-пошукачі гранту зможуть відвідати інформаційні сесії щодо роз'яснення умов Конкурсу. Із графіком інформаційних сесій можна буде ознайомитись на сайті Творчого центру ТЦК www.ccc-tck.org.ua, на сайті Грантової програми – http://ccc.kiev.ua.

ДОДАТОК 1.

АПЛІКАЦІЙНА ФОРМА

І. ДАНІ ПРО ЗАЯВНИКА

1	**Номер Конкурсу GIZ**	
2	**Заявник (ФОП / керівник юридичної особи)**	Прізвище, ім'я, по-батькові (згідно паспорту громадянина України для фізичної особи)
3	**Організаційно-правова форма господарювання**	• **ФОП** • **ТОВ** • **ФГ** • **ПП**
4	**Назва юридичної особи, яку представляє Заявник**	• **ФОП** (прізвище, ім'я, по батькові) згідно паспорту громадянина України для фізичної особи; • **ТОВ** (назва) • **ФГ** (назва) • **ПП** (назва)
5	**Реєстраційний номер ФОП, ТОВ, ФГ, ПП**	• **Номер облікової картки платника податків** (ідентифікаційний код) для **ФОП** • **Код ЄДРПОУ** для **ТОВ, ФГ та ПП**
6	**Дата реєстрації юридичної особи**	Дата/місяць/рік
7	**Регіон реєстрації юридичної особи**	• Область (Закарпатська / Львівська / Івано-Франківська / Чернівецька • Район, територіальна громада • Місто / селище / село
8	**Контактний номер телефону Заявника**	
9	**Контактна ел.пошта Заявника**	
10	**Чи маєте Заявник статус ВПО?**	• Так • Ні
11	**Стать Заявника**	• Чоловік • Жінка
12	**Приналежність до однієї або декількох соціально-вразливих груп населення**	• Особи з інвалідністю • Сім'я із більше ніж трьома дітьми • Батьки-одиначки • Ветерани АТО • Жінки
13	**Завантаження документів Заявника** (в розширенні .pdf, jpg або png):	1, 2, 3 сторінки **паспорту громадянина України** та сторінка паспорта громадянина України з відміткою про реєстрацію постійного місця проживання (або **ID картка** із Довідкою про внесення відомостей до ***Єдиного державного демографічного реєстру*** з обох сторін)
14	**Завантаження ВИТЯГУ** для ФОП, ТОВ, ФГ, ПП (в розширенні .pdf):	**ВИТЯГ з *Єдиного державного реєстру юридичних осіб, фізичних осіб-підприємців та громадських формувань***
15	**Завантаження довідки ВПО заявника (якщо є)** (в розширенні .pdf):	Копія **довідки**
16	**Завантаження довідки, яка підтверджує приналежність до соціально-вразливих верств населення (якщо є)** (в розширенні .pdf):	Копія **довідки**

II. ІНФОРМАЦІЯ ПРО БІЗНЕС-ПРОЄКТ

17	**Чи подавали Ви цю або іншу проєктну заявку за даним напрямом діяльності до Грантової програми GIZ або іншої міжнародної програми, починаючи із березня 2022 р., та отримали фінансування для його реалізації?**	• Так • Ні
18	**Місце ведення підприємницької діяльності за бізнес-проєктом**	• Область (Закарпатська / Львівська / Івано-Франківська / Чернівецька) • Район, територіальна громада • Місто / селище / село
19	**Вкажіть, будь ласка, ЛОТ, за яким подається проєктна заявка** (заявку можливо подати лише за одним із ЛОТів)	• **ЛОТ 1.** Підтримка мікро- або малих підприємств у приймаючих громадах • **ЛОТ 2.** Підтримка переміщеного бізнесу із територій, що опинились на тимчасово окупованій території внаслідок воєнних дій • **ЛОТ 3.** Підтримка бізнесу, до якого залучені представники соціально-вразливих груп населення
20	**Вкажіть напрям підприємницької діяльності, за яким буде реалізовуватись бізнес-проєкт:**	1. Продовольча безпека 2. Безпека сільського господарства 3. Медична безпека та охорона здоров'я 4. Безпека транспорту та логістики
21.1	**Якщо Ви обрали ЛОТ 1, скільки робочих місць Ви плануєте створити?**	• 1 • 2 • 3 • 4 • 5 • Якщо більше 5, будь ласка, вкажіть кількість
21.2	**Якщо Ви обрали ЛОТ 2, де був зареєстрованим Ваш бізнес до переміщення?** (обов'язковим є надання копії довідки ВПО у п.15)	Попереднє місце ведення бізнесу: Нове місце ведення бізнесу: Дата переміщення:
21.3	**Якщо Ви обрали ЛОТ 3, скільки людей із категорії соціально-вразливих груп населення долучено до Вашого бізнесу?** (обов'язковим є надання копії довідки у п.16)	
22	**Сума гранту, що запитується** (у грн. без співфінансування)	
23	**Термін реалізації бізнес-проєкту** (максимум 60 днів)	

III. ОПИС БІЗНЕС-ПРОЄКТУ

24	**Назва бізнес-проєкту**	До 10 слів
25	**Загальна інформація.** Опишіть: 1) основні види Вашої підприємницької діяльності до 24 лютого 2022 р.; 2) що змінилось із початком війни; 3) чому Ви обрали ЛОТ 1 або ЛОТ 2, або ЛОТ 3	До 300 слів
26	**Характеристики бізнес-діяльності (бізнес-ідеї).** Опишіть: 1) який Ви маєте намір використати грант, 2) які види діяльності будуть здійснюватися та 3) як це підвищить стійкість місцевої економіки під час війни.	До 400 слів
27	**Опис продукту або послуг.** Опишіть, які саме продукти (товари, роботи, послуги) будуть запропоновані Вашим клієнтам (назва, якість, обсяг, характеристики тощо) в результаті використання гранту	До 300 слів
28	**План продажів та канали збуту**. Опишіть, як продукція (товари, роботи, послуги) буде надходити (поставки, матеріали, обладнання тощо) та продаватися (клієнти, ринки, в режимі онлайн/офлайн тощо) за поточних ринкових умов.	До 300 слів
29	**Виробничий план для продукції / надання послуг / виконання робіт.** ✓ **Якщо виробництво,** то надайте інформацію з таких питань, як виробничі	До 300 слів

	процеси, технологія та обладнання, виробничі потужності та заплановані обсяги виробництва, особливості постачання сировини/матеріалів, транспортування та зберігання, інвентаризація, контроль якості, дозволи та ліцензії, тощо ✓ **Якщо надання послуг,** зазначте план організації надання послуг, ✓ технології, обладнання тощо, у тому числі потреба в дозволах та ліцензіях.	
30	**Цінова політика.** Опишіть цінову політику. Визначте фактори, які впливають на коливання цін (наприклад, сезонність, дефіцит та відсутність постійних постачальників тощо в поточних умовах)	До 150 слів
31	**Організаційний та юридичний план**. Опишіть 1) організаційну структуру, структуру персоналу та бюджет персоналу; 2) (якщо доречно) вкажіть потреби у додатковому персоналі, про шо зазначено у проєктній заявці (назва посади, заробітна плата за місяць, дата (місяць) створення робочого місця 3) (якщо доречно) опишіть умови, за яких персонал буде прийнятий на роботу (постійний/неповний робочий день) та 4) скільки робочих місць на повний робочий день буде створено під час виконання бізнес-проєкту. (Частини 2) - 4) цього питання є обов'язковими для відповіді за усіма заявками за ЛОТом 2)	До 400 слів
32	**Оцінка можливих ризиків**. Надайте аналіз внутрішніх та зовнішніх ризиків проекту під час війни та ринкової невизначеності, а також свій план зменшення виявлених ризиків.	До 200 слів

IV. ЗАВАНТАЖЕННЯ ДОДАТКІВ

33	**Завантажте такі Додатки:** Додаток 1. Кошторис бізнес-проєкту (.xls/.xlsx або .doc/.docx файл); Додаток 2. Фінансовий план (.xls/.xlsx або .doc/.docx файл);

Додаток 1. КОШТОРИС БІЗНЕС-ПРОЄКТУ
(ПІБ ЗАЯВНИКА)

Найменування витрат	Розрахунок вартості			Кошти гранту, грн.	Власні ресурси підприємця, грн.*	РАЗОМ (колонка 5 + колонка 6), грн.**
	Кількість одиниць	Ціна, грн.	Сума, грн.			
1	2	3	4	5	6	7
РАЗОМ[1]	XXXXXX	XXX				

*колонка 6 розраховується за формулою: колонка 4 – колонка 5
**колонка 7 повинна дорівнювати колонці 4

Додаток 2. ФІНАНСОВИЙ ПЛАН[2]
(ПІБ ЗАЯВНИКА)

	Місяці												РАЗОМ за рік
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	
1. Дохід від реалізації продукції (товарів, робіт, послуг)													
2. Собівартість продукції													
2.1. Змінні витрати (сума 2.1.1 – 2.1.3)													
2.1.1. Сировина та матеріали													
2.1.2. Паливо та енергія													
2.1.3. Інше													
2.2. Постійні витрати (сума 2.2.1 – 2.1.6)													
2.2.1. Амортизація (якщо нараховується)													
2.2.2. Фонд оплати праці													
2.2.3. Нарахування на фонд оплати праці													
2.2.4. Орендна плата (якщо є)													
2.2.5. Комунальні витрати													
2.2.6. Інше													
3. Податки													
4. Чистий прибуток													

[1] В цьому рядку показується сума Коштів гранту, яка запитується (колонка 5), сума Власних ресурсів (колонка 6) та РАЗОМ (колонка 7)
[2] Розраховується на 12 місяців

ДОДАТОК 2.

ІНСТРУКЦІЯ ЩОДО ПОДАННЯ ЗАЯВКИ НА УЧАСТЬ У ГРАНТОВІЙ ПРОГРАМІ

Німецького товариства міжнародного співробітництва (Deutsche Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit (GIZ) в межах проєкту *Сприяння економічній участі вразливих груп населення, включно з внутрішньо переміщеними особами, в регіоні Приазов'я* за дорученням Міністерства економічного співробітництва та розвитку Федеративної Республіки Німеччини

Для того, щоб взяти участь у Конкурсі на здобуття гранту необхідно подати відповідну проєктну заявку через онлайн систему *Конкурсу бізнес-грантів для підтримки мікро- та малих підприємств (ММП) в Україні,* ознайомившись із умовами участі у Конкурсі та заповнивши онлайн форму, розміщену на сайті Грантової програми за посиланням www.ccc.kiev.ua.

Ознайомившись з цією інструкцією, учасник Конкурсу дізнається, які кроки необхідно зробити, щоб успішно заповнити заявку та подати її на участь у Конкурсі на здобуття гранту.

Пам'ятайте про такі особливості онлайн системи та існуючі обмеження:

1. Один учасник має право подати одну заявку. Особа-заявник може подати лише одну заявку. У разі подачі більше ніж однієї заявки – жодна з поданих заявок не буде розглядатись.
2. За достовірність і правильність інформації, які вводяться в онлайн систему, відповідальність несе виключно учасник Конкурсу.
3. Перевіряйте правильність і точність написання персональних даних (прізвище, ім'я, по-батькові, ідентифікаційний код, паспортні дані, назви ФОП/ТОВ/ФГ/ПП). У разі допущення помилок учасник може виправляти та уточнювати інформацію на тій стадії, допоки не натисне кінцеву функцію «подати заявку». Після цього, на жаль, виправити щось не буде можливим.
4. У разі, якщо Ви не заповнюєте обов'язкові поля, онлайн система буде сигналізувати Вам червоним кольором і нагадувати, що відповідне поле має бути заповнене. Без заповнення обов'язкових полів Ви не зможете успішно завершити заповнення онлайн форми і подати, відповідно, проєктну заявку.

ЕТАП І. ПІДГОТОВКА ДО ЗАПОВНЕННЯ ОНЛАЙН АПЛІКАЦІЙНОЇ ФОРМИ

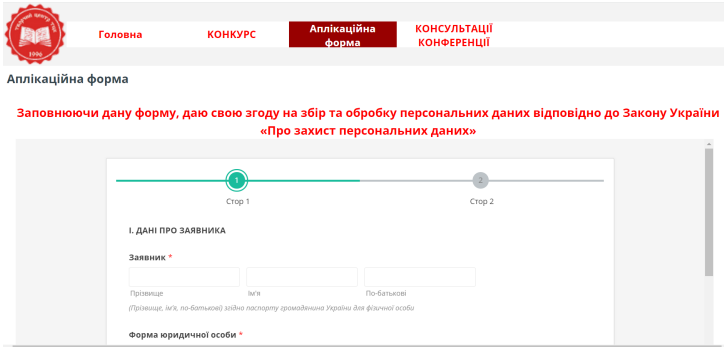
Крок 1. У адресному рядку браузера вводимо www.ccc.kiev.ua і завантажуємо сторінку Грантової програми Німецького товариства міжнародного співробітництва (Deutsche Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit (GIZ) за дорученням Міністерства економічного співробітництва та розвитку Федеративної Республіки Німеччина. Програма реалізується в межах проєкту ***«Сприяння економічній участі вразливих груп населення, включно з внутрішньо переміщеними особами, в регіоні Приазов'я».***

Крок 2.
Перед поданням аплікаційної заявки та заповненням онлайн форми бажано уважно вивчити інформацію, яку необхідно буде надавати в онлайн формі (файл «Аплікаційна форма»), а також зміст обов'язкових додатків до аплікаційної форми (Додатки 1 та 2). Дана інформація міститься у вкладці «Конкурс» на сайті Грантової програми – www.ccc.kiev.ua.

Наполегливо рекомендуємо:

- Для заповнення аплікаційної форми: підготувати текст запитуваної інформації в окремому вордівському файлі (який можна редагувати та зберігати у себе на комп'ютері), вивірити його та перенести текстову інформацію в аплікаційну форму під час заповнення онлайн. Звертаємо Вашу увагу, що онлайн аплікаційна форма не зберігатиметься у Вас на комп'ютері у разі проблем з Інтернет-з'єднанням або ж у разі заповнення аплікаційної заявки у декілька підходів;
- Для завантаження таких документів як паспорт або ID картка, витяг, довідки необхідно підготувати заздалегідь їхні копії/скани гарної якості для безпроблемного завантаження готових файлів під час заповнення онлайн аплікаційної форми;
- Для прикріплення обов'язкових додатків до аплікаційної форми: необхідно завантажити їхні шаблони заздалегідь, заповнити усю необхідну інформацію та прикріпити окремими файлами під час заповнення онлайн форми;
- Усі файли та додатки, які будуть завантажуватись під час подання онлайн заявки, повинні називатись латиницею таким чином: «Прізвище Заявника_назва документу», напр., «Shevchenko_vytiag», «Shevchenko_Dodatok 1», «Shevchenko_Dodatok 2».

Крок 3.
Після того, як Ви попередньо ознайомились із змістом аплікаційної онлайн заявки та додатків, необхідними документами, пересвідчились, що маєте готовими усі необхідні файли із текстом, копіями / сканами необхідних документів та підготовленими обов'язковими додатками, переходимо безпосередньо до вкладки «Аплікаційна форма» для заповнення онлайн аплікаційної форми. Звертаємо Вашу увагу, що заповнюючи онлайн аплікаційну форму, Ви даєте свою згоду на збір та обробку персональних даних відповідно до Закону України «Про захист персональних даних».



ЕТАП 2. ЗАПОВНЕННЯ ОНЛАЙН АПЛІКАЦІЙНОЇ ЗАЯВКИ

Звертаємо Вашу увагу, що аплікаційна форма складатиметься із чотирьох розділів:

1. **Дані про Заявника** (включаючи завантаження особистих документів);
2. **Інформація про бізнес-проєкт;**
3. **Опис бізнес-проєкту;**
4. **Завантаження обов'язкових додатків** до аплікаційної форми (Додатки 1, 2).

Більшість полів для заповнення у формі є обов'язковими, тож Ви не зможете перейти до наступної сторінки, не заповнивши усі обов'язкові поля на попередній сторінці.

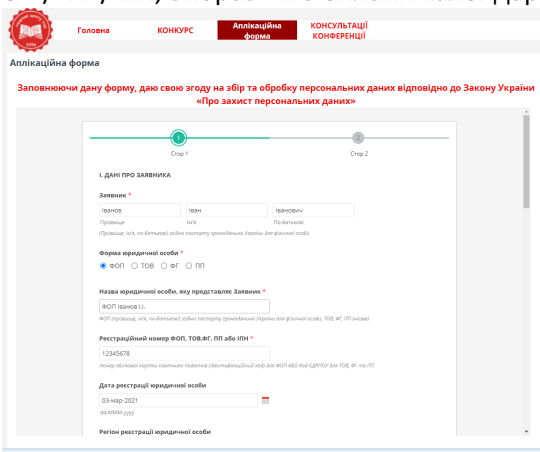
Крок 4.
Заповніть дані про Заявника (ФОП / керівник юридичної особи): прізвище, ім'я, по-батькові) згідно паспорту громадянина України для фізичної особи.

Крок 5.
Заповніть інформацію про організаційно-правову форму господарювання: ФОП / ТОВ / ФГ / ПП;

Крок 6.
Надайте назву юридичної особи, яку представляє Заявник: ФОП (прізвище, ім'я, по батькові) / ТОВ (назва) / ФГ (назва) / ПП (назва).

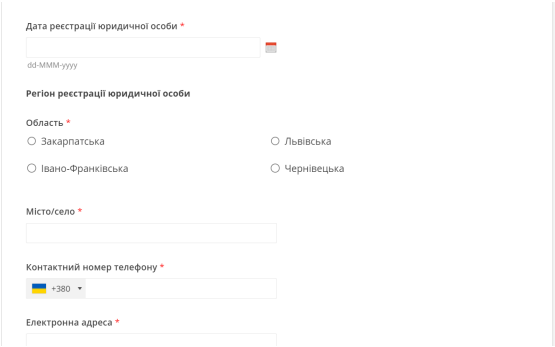
Крок 7.
Надайте реєстраційний номер юридичної особи: номер облікової картки платника податків (ідентифікаційний код) для ФОП або код ЄДРПОУ для ТОВ, ФГ та ПП. УВАГА! Номер облікової картки платника податків (індентифікаційний код) складається із 10 знаків; код ЄДРПОУ складається з 8 знаків (якщо під час заповнення технічно виникає необхідність внесення 10 знаків, то зазначайте перед 8-значним кодом ЄДРПОУ два «0»).

Крок 8.
Вкажіть дату реєстрації ФОП / ТОВ / ФГ / ПП, вибравши в онлайн календарі рік, місяць та дату.



Крок 9.
Вкажіть регіон реєстрації юридичної особи, обравши область із запропонованого переліку та вказавши район, місто / село.

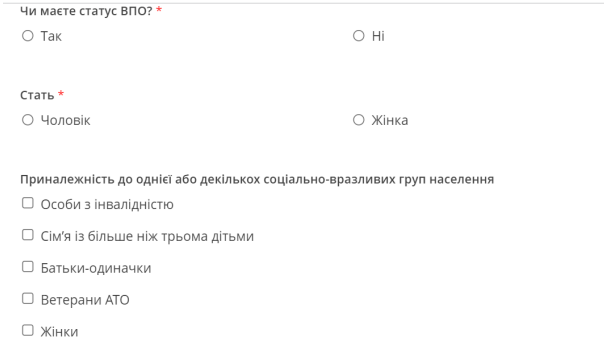
Крок 10.
Обов'язково вкажіть активний контактний номер телефону та діючу адресу електронної пошти Заявника, за якими можна зв'яазатись із особою-подавачем у разі потреби для уточнення інформації. УВАГА! Якщо Ви надаєте номер стаціонарного телефону, не забудьте додати код Вашого міста, наприклад, для Києва – 044 і номер 574-64-11. Щодо електронної пошти, не використовуйте заборонені в Україні сервери домену .ru, вказуйте електронну пошту виключно на серверах, дозволених українським законодавством.



Крок 11.
Вкажіть, будь ласка, чи має Заявник статус ВПО. Звертаємо увагу, що у разі наявності статусу ВПО, необхідно підготувати копію/скан довідки для завантаження далі у відповідному пункті аплікаційної заявки.

Крок 12.
Зазначте стать Заявника.

Крок 13.
Надайте інформацію щодо приналежності до однієї або декількох соціально-вразливих груп населення.



Крок 14.
Завантажте, будь ласка, попередньо підготовлені файли з копіями / сканами оригиналів таких документів (в розширенні .pdf, jpg або png):

- 1, 2, 3 сторінки та сторінки паспорту громадянина України з відміткою про реєстрацію постійного місця проживання (або ID картка із Довідкою про внесення відомостей до *Єдиного державного демографічного реєстру* з обох сторін);
- ВИТЯГ з Єдиного державного реєстру юридичних осіб, фізичних осіб-підприємців та громадських формувань;
- Довідка ВПО Заявника (якщо є);
- Довідка, яка підтверджує приналежність до соціально-вразливих верств населення (якщо є).

Нагадуємо, що дані файли повинні називатись латиницею таким чином: «Прізвище Заявника_назва документу», напр., «Shevchenko_passport_1», «Shevchenko_passport_2», «Shevchenko_passport_3»,

«Shevchenko_ID_1», «Shevchenko_ID_2», «Shevchenko_ID_dovidka_1», «Shevchenko_ID_dovidka_2», «Shevchenko_vytiag» тощо.

Завантажити документи (в розширенні .pdf, jpg або png) *

Drag & Drop (or) Choose File(s)

1, 2, 3 сторінки паспорту громадянина України та сторінка паспорта громадянина України з відміткою про реєстрацію постійного місця проживання (або ID картка із Довідкою про внесення відомостей до ЄДДР з обох сторін)

Завантаження ВИТЯГУ (в розширенні .pdf) *

Drag & Drop (or) Choose File

ВИТЯГ з Єдиного державного реєстру юридичних осіб, фізичних осіб-підприємців та громадських формувань

Завантаження довідки ВПО заявника (якщо є) (в розширенні .pdf)

Drag & Drop (or) Choose File

Копія довідки

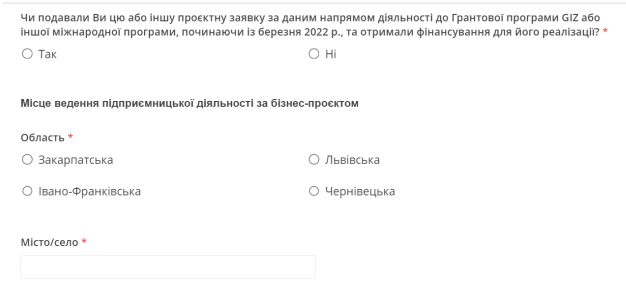
Завантаження довідки, який підтверджує приналежність до соціально-вразливих верств населення (якщо є) (в розширенні .pdf)

Крок 15.

Будь ласка, вкажіть чи подавали Ви цю або іншу проєктну заявку за даним напрямом діяльності до Грантової програми GIZ або іншої міжнародної програми, починаючи із березня 2022 р., та отримали фінансування для його реалізації

Крок 16.

Вкажіть місце ведення підприємницької діяльності за бізнес-проєктом, обравши область із запропонованого переліку та вказавши район, місто / село.


Чи подавали Ви цю або іншу проєктну заявку за даним напрямом діяльності до Грантової програми GIZ або іншої міжнародної програми, починаючи із березня 2022 р., та отримали фінансування для його реалізації? *

○ Так ○ Ні

Місце ведення підприємницької діяльності за бізнес-проєктом

Область *

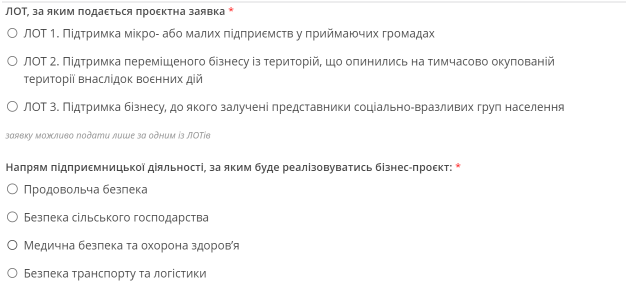
○ Закарпатська ○ Львівська

○ Івано-Франківська ○ Чернівецька

Місто/село *

Крок 17.

Із запропонованого переліку, оберіть, будь ласка, ЛОТ, та вкажіть напрям підприємницької діяльності, за якими Ви подаєте аплікаційу заявку для реалізації Вашого бізнес-проєкту


ЛОТ, за яким подається проєктна заявка *

○ ЛОТ 1. Підтримка мікро- або малих підприємств у приймаючих громадах

○ ЛОТ 2. Підтримка переміщеного бізнесу із територій, що опинились на тимчасово окупованій території внаслідок воєнних дій

○ ЛОТ 3. Підтримка бізнесу, до якого залучені представники соціально-вразливих груп населення

заявку можливо подати лише за одним із ЛОТів

Напрям підприємницької діяльності, за яким буде реалізовуватись бізнес-проєкт: *

○ Продовольча безпека

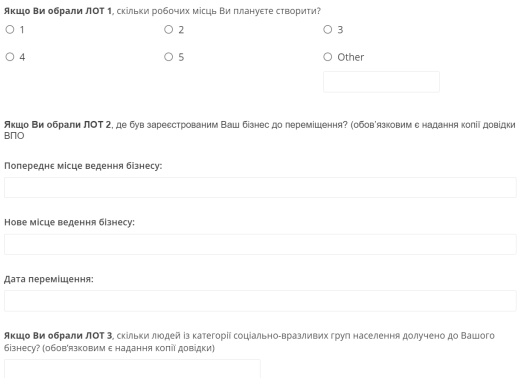
○ Безпека сільського господарства

○ Медична безпека та охорона здоров'я

○ Безпека транспорту та логістики

Крок 18.

У відповідності до обраного ЛОТу зазначте додаткову інформацію, яка стосується реалізації Вашого бізнес-проєкту саме за обраним ЛОТом.


Якщо Ви обрали ЛОТ 1, скільки робочих місць Ви плануєте створити?

○ 1 ○ 2 ○ 3

○ 4 ○ 5 ○ Other

Якщо Ви обрали ЛОТ 2, де був зареєстрованим Ваш бізнес до переміщення? (обов'язковим є надання копії довідки ВПО

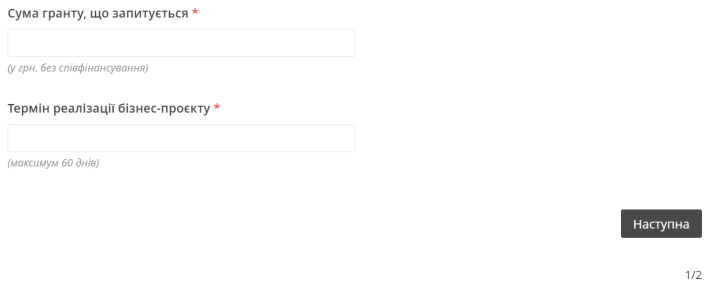
Попереднє місце ведення бізнесу:

Нове місце ведення бізнесу:

Дата переміщення:

Якщо Ви обрали ЛОТ 3, скільки людей із категорії соціально-вразливих груп населення долучено до Вашого бізнесу? (обов'язковим є надання копії довідки)

Крок 19.
Зазначте, будь ласка, суму гранту, що запитується (без врахування власного внеску) та термін реалізації бізнес-проєкту (до 60 днів).



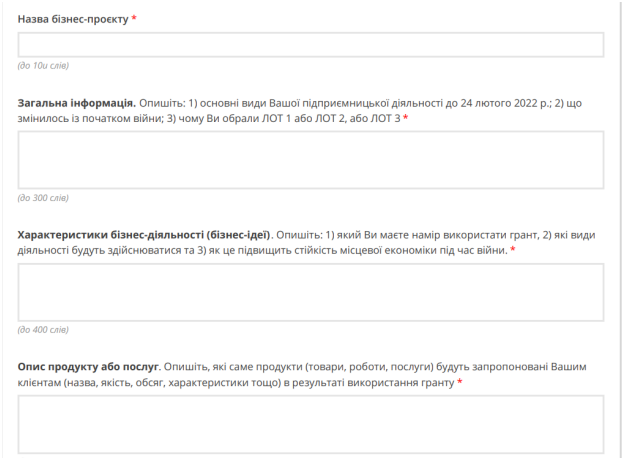
Крок 20.
Перевірте правильність заповнення усіх запитань та перейдіть до наступного розділу (наступної сторінки онлайн аплікацйно форми).

Крок 21.
Вкажіть назву свого бізнес-проєкту (до 10 слів).

Крок 22.
Вкажіть загальну інформацію про свій бізнес-проєкт, зазначивши: 1) основні види Вашої підприємницької діяльності до 24 лютого 2022 р.; 2) що змінилось із початком війни; 3) чому Ви обрали ЛОТ 1 або ЛОТ 2, або ЛОТ 3 (до 300 слів).

Крок 23.
Надайте такі храктеристики своєї бізнес-діяльності (бізнес-ідеї): 1) який Ви маєте намір використати грант, 2) які види діяльності будуть здійснюватися та 3) як це підвищить стійкість місцевої економіки під час війни (до 400 слів).

Крок 24.
Будь ласка, опишіть свій продукт або послуги, вказавши як продукція (товари, роботи, послуги) буде надходити (поставки, матеріали, обладнання тощо) та продаватися (клієнти, ринки, в режимі онлайн/офлайн тощо) за поточних ринкових умов (до 300 слів).



Крок 25.
Ознайомте із своїм планом продажів та каналами збуту, описавши як продукція (товари, роботи, послуги) буде надходити (поставки, матеріали, обладнання тощо) та продаватися (клієнти, ринки, в режимі онлайн/офлайн тощо) за поточних ринкових умов (до 300 слів).

Крок 26.
Надайте, будь ласка, виробничий план для продукції / надання послуг / виконання робіт. У разі, 1) якщо це виробництво, то надайте інформацію з таких питань, як виробничі процеси, технологія та обладнання,

виробничі потужності та заплановані обсяги виробництва, особливості постачання сировини/матеріалів, транспортування та зберігання, інвентаризація, контроль якості, дозволи та ліцензії, тощо; 2) якщо ж це буде надання послуг, зазначте план організації надання послуг, технології, обладнання тощо, у тому числі потреба в дозволах та ліцензіях (до 300 слів).

Крок 27.

Опишіть цінову політику свого бізнес-проєкту, вказуючи фактори, які впливають на коливання цін (наприклад, сезонність, дефіцит та відсутність постійних постачальників тощо в поточних умовах) (до 150 слів).

План продажів та канали збуту. Опишіть, як продукція (товари, роботи, послуги) буде надходити (поставки, матеріали, обладнання тощо) та продаватися (клієнти, ринки, в режимі онлайн/офлайн тощо) за поточних ринкових умов. *

(до 300 слів)

Виробничий план для продукції / надання послуг / виконання робіт.*

Виробництво - виробничі процеси, технологія та обладнання, потужності та обсяги виробництва Надання послуг - план організації надання послуг,технології, обладнання тощо, у тому числі потреба в дозволах та ліцензіях (до 300 слів)

Цінова політика. Опишіть цінову політику. Визначте фактори, які впливають на коливання цін (наприклад, сезонність, дефіцит та відсутність постійних постачальників тощо в поточних умовах) *

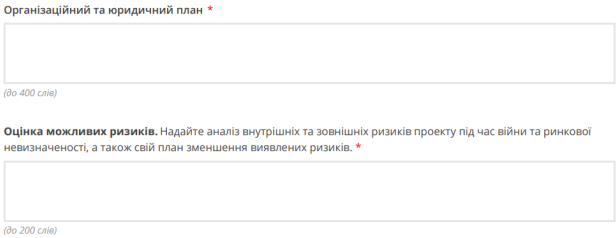
(до 150 слів)

Крок 28.

Опишіть організаційний та юридичний план свого бізнес-проєкту, вказавши 1) організаційну структуру, структуру персоналу та бюджет персоналу; 2) (якщо доречно) вкажіть потреби у додатковому персоналі, про шо зазначено у проєктній заявці (назва посади, заробітна плата за місяць, дата (місяць) створення робочого місця 3) (якщо доречно) опишіть умови, за яких персонал буде прийнятий на роботу (постійний/неповний робочий день) та 4) скільки робочих місць на повний робочий день буде створено під час виконання бізнес-проєкту. (Частини 2) - 4) цього питання є обов'язковими для відповіді за усіма заявками за ЛОТом 2) (до 400 слів).

Крок 29.

Надайте оцінку можливих ризиків, продемонструвавши аналіз внутрішніх та зовнішніх ризиків проекту під час війни та ринкової невизначеності, а також свій план зменшення виявлених ризиків (до 200 слів).


Організаційний та юридичний план *

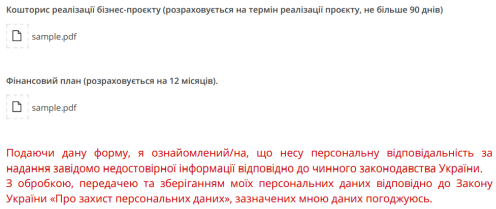
(до 400 слів)

Оцінка можливих ризиків. Надайте аналіз внутрішніх та зовнішніх ризиків проекту під час війни та ринкової невизначеності, а також свій план зменшення виявлених ризиків. *

(до 200 слів)

Крок 30.

Завантажте заздалегіль підготовлені відповідно до шаблонів такі обов’язкові додатки до аплікаційної форми: Додаток 1 – Кошторис, Додаток 2 – Фінансовий план. Нагадуємо про вимоги щодо назви файлів, які завантажуються до аплікаційної форми: файли повинні називатись латиницею таким чином: «Прізвище Заявника_назва документу», напр., «Shevchenko_Dodatok 1», «Shevchenko_Dodatok 2».


Кошторис реалізації бізнес-проєкту (розраховується на термін реалізації проєкту, не більше 90 днів)

sample.pdf

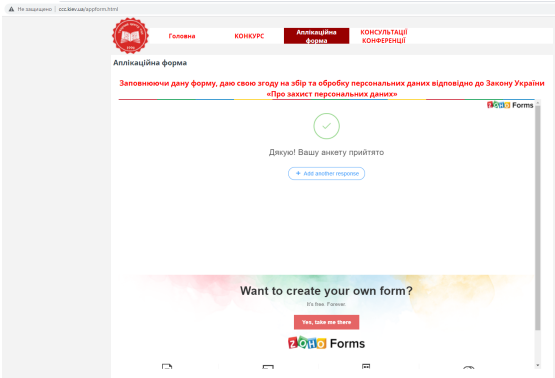
Фінансовий план (розраховується на 12 місяців).

sample.pdf

Подаючи дану форму, я ознайомлений/на, що несу персональну відповідальність за надання завідомо недостовірної інформації відповідно до чинного законодавства України. З обробкою, передачею та зберіганням моїх персональних даних відповідно до Закону України «Про захист персональних даних», зазначених мною даних погоджуюсь.

Крок 31.

Перевірте правильність заповнення усіх запитань та подайте анкету – натисніть кнопку «Відправити». Після цього Ви вже не зможете вносити якісь зміни у заповнену форму. На екрані з’явиться інформація про подання Вашої аплікаційної форми.



НАГАДУЄМО! Прочитайте уважно всю інформацію щодо подання аплікаційної форми перед її заповненням, підготуйте матеріали заздалегідь та будьте уважні! УСПІХІВ!

ПРИКЛАД ПІДГОТОВКИ ІНФОРМАЦІЇ ЩОДО БІЗНЕС-ПРОЄКТУ

Основним напрямом моєї підприємницької діяльності є надання готельних послуг.
Мета мого бізнес-проєкту – оновлення (ремонт) та розширення хостелу «Відпочинок у Перечині» – території комфортного проживання для гостей міста. Хостел працює в центрі міста, поруч з Ощадбанком, що є зручно для гостей. Основна ідея проєкту – зробити тимчасове перебування гостей міста приємним, комфортним, розширити спроможність хостелу приймати більше гостей, а рівень пропонованих послуг – високим, а також вирішити проблему відсутніх місць для тимчасового проживання у Перечині. Бізнес-ідея відповідає цілям конкурсу; підтримка пріоритетного сектора економіки цільових регіонів – індустрії готельної гостинності. Галузь готельного сервісу є однією з галузей сфери послуг, яка розвивається швидкими темпами. При цьому хостелів у м. Перечин обмаль, подорожуючим з інших місць, які перебувають у відрядженні чи у приватних справах (а саме вони є основними клієнтами таких хостелів) ніде розташуватися. З цієї причини хостел «Відпочинок у Перечині» цілком може заповнити наявну нішу на ринку за умови оновлення, облаштування нових кімнат, проведення активної маркетингової політики. Розташування хостелу – зручне для клієнтів. Для реалізації ідеї необхідно близько 130 000 грн. інвестицій.
Адреса: м. Перечин, вул. ххх, буд. ххх
Телефон: 050 223 22 ХХ

Представлений проєкт оновлення хостелу розрахований на 3 місяці і передбачає:

1. *Ремонт та оновлення приміщення за адресою: м. Перечин, вул. ххх, буд. ххх, відкриття додаткових 4 номерів по 4 людини і одного двомісного номера. Загальна вартість проєкту при цьому складе 130 000 грн.;*
2. *Вартість проєкту – 130 000 грн. покривається – 30 000 грн. за рахунок власних коштів і на 100 000 грн. за рахунок грантових коштів;*
3. *Усі 9 кімнат прийматимуть клієнтів одразу після ремонту та оновлення.*

Хостел розміщений в центрі міста, в триповерховій будівлі, на другому поверсі. Приміщення для хостелу має окремий вхід і включає в себе 9 кімнат: п'ять – 16 м^2, чотири по 18 м^2. На поверсі є окреме приміщення з двома туалетами, однією душовою кабіною, умивальником. Також є приміщення для приготування їжі і загальна гостьова кімната. Біля входу розташований хол, де знаходиться ресепшн. Всі роботи з капітального ремонту вже виконані і 5 номерів із 9 запланованих вже частково приймають гостей.

Я планую надавати такі види послуг гостям м. Перечин і його жителям завдяки реалізації свого бізнес-проєкту:

1. *Послуги хостелу – підприємець має хостел на 24 постояльців, обладнаний кухнею для самостійного приготування їжі. Хостел «Відпочинок у Перечині» розташований у м.*

Перечин Івано-Франківської області, поряд із Ощадбанком. В хостелі зможуть проживати до 24 осіб. Для проживання гостей використовуватимуться сім загальних багатомісних номерів і два двомісних. У номерах знаходяться двоярусні, одноярусні ліжка та шафи для зберігання речей. Біля кожного спального місця знаходиться світильник. Кожен номер обладнаний достатньою кількістю розеток для зарядки гаджетів клієнтів. Санвузол – загальний, знаходиться на поверсі та складається з душової кімнати, умивальника і двох окремих туалетів. У хостелі є кухня для самостійного приготування їжі. На кухні є електрична плита, мікрохвильова піч, електричний чайник, холодильник, посуд, обідня зона. Безкоштовний Wi-Fi є по всій території хостелу. Відстань від хостелу «Відпочинок у Перечині» до Ощадбанку становить 300 м, до автовокзалу – 1 км. Послуги в хостелі. Загальні: інтернет, щоденне прибирання номерів, загальна кухня, холодильник, мікрохвильова піч, електрична плита, електричний чайник, кухонне приладдя. Кількість номерів в хостелі: 9. Порядок проживання в хостелі: Реєстрація заїзду: з 13:00 - 22:00 години. Реєстрація від'їзду: 05:00 – 12:00 години. Для розміщення дітей надаються додаткові ліжка. Послуга тимчасового проживання має високий незадоволений попит, що говорить про високу доцільність надання таких послуг. Конкурентні переваги хостелу: просторі і теплі номери; комфортний сон і відпочинок; зручні матраци; можливість приготувати сніданок, обід і вечерю самостійно; середні ціни на проживання; два види номерного фонду; можливість зняти койко-місце на добу і на тривалий термін; можлива рання реєстрація; проводиться регулярне вологе прибирання; постояльцям надається можливість скористатися феном, праскою, пральною машиною; безкоштовний Wi-Fi; сучасне меблювання, зручна кімната відпочинку з телевізором; обладнана кухня; можливість розміщення великих туристичних груп; можливість замовлення та оплати онлайн; зручне місце розташування хостела; індивідуальний підхід і шанобливе ставлення персоналу до кожного постояльця.

2. *Завдяки розширенню, планується дадати послуги громадського харчування – можлива доставка свіжих сертифікованих продуктів на сніданок під замовлення.*
3. *У дворі будинку з фасадної сторони є кілька безкоштовних паркувальних місць без охорони. У трьохстах метрах від хостелу знаходиться платна автостоянка, послугами якої можуть користуватися клієнти.*
4. *Окрім цього хостел надає супутні послуги відповідно до побажань клієнтів: замовлення авіа квитків та квитків на потяг, надання інформації довідкового характеру, замовлення таксі, замовлення вантажно-пасажирського таксі.*

Щодо можливих ризиків. *Розглянемо види ризиків і методи страхування від них в такому ланцюжку. Вид ризику ----- Ступінь ризику ----- Методи страхування від ризику. Найбільш ймовірні ризики проєкту.*

1. *Несприятливі зміни ринкової кон'юнктури ----- Неминучий ----- Глибоке маркетингове дослідження ринку, яке проводиться систематично; Застосування прогресивних методів обслуговування клієнтів.*
2. *Протидія конкурентів. Недобросовісна конкуренція ----- Допустимий ----- Використання методів судового захисту; Відстеження кон'юнктури ринку; Використання дієвого маркетингу.*
3. *Інфляційні процеси ----- Допустимий ----- Проведення розумно обґрунтованої цінової політики: зростання цін не відстає від рівня інфляції.*
4. *Форс-мажорні обставини ----- Надмірний ----- Страхування майна і клієнтів.*
5. *Фінансові ризики ----- Неминучий ----- Створення високого фінансово-кредитного потенціалу.*

ПРИКЛАДИ ПІДГОТОВКИ ДОДАТКІВ

Кошторис реалізації бізнес-проєкту. Заповнюється Додаток 1 до форми.

ДОДАТОК А до Аплікаційної форми. Форма кошторису використання благодійного гранту

Додаток А. КОШТОРИС РЕАЛІЗАЦІЇ БІЗНЕС-ПЛАНУ
(Петренко Євгенія Сергіївна)
(Організація хостела «Відпочинок і сон в Торецьку»)

Найменування витрат	Розрахунок вартості			Кошти гранту*	Власні ресурси підприємця**	РАЗОМ (колонка 5+ колонка 6)***
	кількість одиниць	ціна	сума			
1	2	3	4	5	6	7
Ліжко дерев'яне двох'ярусне Дует, масив, 90 х 200, колір білий	4	10440	41760	41760		41760
Ліжко дерев'яне одноярусне Нота, масив, 90 х 200, колір білий	10	6902	69020	69020		69020
Матрац зима - літо, висота 20 см, навантаження 120 кг	18	1700	30600	30600		30600
Шафа ШО 600, в х ш х г (220 х 60 х 35)	18	1645	29610	29610		29610
Ковдра біла 140 * 205	18	480	8640	8640		8640
Подушка 50 * 70	18	180	3240	3240		3240
Наматрацник готельний 90 * 200 см	18	301	5418	4090	1328	5418
Постільна білизна комплект - ранфорс біле полуторн. для готелів	24	460	11040	11040		11040
Рушник Білий 70 * 140 500 г / м²	36	130	4680		4680	4680
Рушник Білий 40 * 70 500 г / м²	36	41	1476		1476	1476
Рушник Білий для ніг 50 * 70 500 г / м²	36	71	2556		2556	2556
Індивідуальні світильники LED 8 Вт	18	85	1530		1530	1530
Телевізор 42 "	1	12000	12000		12000	12000
М'який куток	1	13500	13500		13500	13500
Диван	1	8500	8500		8500	8500
Кухонний куток	1	9000	9000		9000	9000
Стіл кухоний + 12 стільців, комплект	1	9000	9000		9000	9000
Холодильник двокамерний	1	14000	14000		14000	14000
Чайник електричний, 1 л	1	500	500		500	500
Мікрохвильова піч	1	2600	2600		2600	2600
Посуд кухонний (комплект)	1	950	950		950	950
Посуд столовий (комплект)	1	950	950		950	950
Прибори столові (комплект)	2	750	1500		1500	1500
Ноутбук	1	7300	7300		7300	7300
Телефон	1	3900	3900		3900	3900
Роутер WI-FI	1	850	850		850	850
Праска	1	1300	1300		1300	1300
Пилосос миючий	1	8500	8500		8500	8500
Душова кабіна	1	5000	5000		5000	5000
Пральна машина з сушкою, 9 кг	1	15500	15500		15500	15500
Бойлер, 100 л	1	3500	3500		3500	3500
Оренда приміщення, 140 м2, місяць	1					
Заробітна плата працівників, місяць	1					
Єдиний соціальний внесок, нарахований роботодавцями на суми заробітної плати, місяць	1					
Оплата електроенергії, Квт/ч						
Послуги доставки						
РАЗОМ	XXXXXX	XXX	327920	198000	129920	327920

*Сума гранту не повинна перевищувати 75% від вартості бізнес-плану. Вартість бізнес-плану зазначається як загальна сума в колонці 7

**колонка 6 розраховується за формулою: колонка 4 – колонка 5

***колонка 7 повинна дорівнювати колонці 4.

Фінансовий план (розраховується на 12 місяців). Заповнюється Додаток 2 до форми.

ДОДАТОК В до Аплікаційної форми. Форма Фінансового плану

Додаток В. ФІНАНСОВИЙ ПЛАН Петренко Євгенія Сергіївна

	Місяці												**РАЗОМ**
	1	**2**	**3**	**4**	**5**	**6**	**7**	**8**	**9**	**10**	**11**	**12**	**за рік**
1. Дохід від реалізації продукції (товарів, робіт, послуг)	0	28548	31403	34543	37997	41797	45977	50575	55632	55632	55632	55632	493368
2. Собівартість продукції	0	22964	29160	36230	33656	34349	38011	38644	35782	37132	31908	35985	373821
1.1. Змінні витрати (п.2.1.1 + ….+п.2.1.3)	0	516	541	568	597	630	666	706	700	702	706	710	7042
1.1.1. Господарські витрати на утримання хостела (туалетний папір, мило, миючі засоби, чистячі засоби, дезінфікуючі засоби, інший господарський інвентар)	0	246	271	298	327	360	396	436	430	432	436	440	4072
1.1.2. Господарські витрати на укомплектування хостела	0	270	270	270	270	270	270	270	270	270	270	270	2970
1.2. Постійні витрати (п.2.2.1+…+п.2.2.6)	0	22448	28619	35662	33059	33719	37345	37938	35082	36430	31202	35275	366779
1.2.1. Опалення	0	0	0	2000	3800	3950	4150	4200	3900	2000	0	0	24000
1.2.2. Електрика	0	1250	1280	1300	1280	1400	1280	1300	1400	1500	1400	1300	14690
1.2.3. Водопостачання та водовідведення	0	400	400	350	380	390	400	450	420	450	440	450	4530
1.2.4. Послуги зв'язку (Інтернет +ТВ)	0	300	300	300	300	300	300	300	300	300	300	300	3300
1.2.4. Послуги з вивезення ТПВ	0	75	75	75	75	75	75	75	75	75	75	75	825
1.2.5. Заробітна плата	0	14400	19200	19200	19200	19200	19200	19200	19200	19200	19200	19200	206400
1.2.6. Єдиний соціальний внесок, на суми заробітної плати	0	3168	4224	4224	4224	4224	4224	4224	4224	4224	4224	4224	45408
1.2.7. Реклама, оплата послуг сайта Booking.com	0	2855	3140	3454	3800	4180	4598	5058	5563	5563	5563	5563	49337
1.2.8. Туристичний збір 0,1% за добу				1641				3131				4163	8935
1.2.9. Єдиний соціальний внесок ФО-П				3118			3118			3118			9354
3. Податки					12898			5717			7609		26224
4. Чистий прибуток	0	5584	2243	-1687	-8557	7448	7966	6215	19850	18500	16115	19647	93323

! Приклади написання бізнес-проєктів можна також знайти на sme.gov.ua

ДОДАТОК 3.

ФОРМА ДОГОВОРУ ПРО ГРАНТ

ДОГОВІР № xxx

ПРО БЛАГОДІЙНИЙ ГРАНТ

м. Київ

Благодійний фонд «Творчий центр «ТЦК» (надалі іменується «Благодійник») як адміністратор грантової програми відповідно до Угоди від 23 серпня 2022 року між Німецьким товариством міжнародного співробітництва (Deutsche Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit (GIZ) та Благодійним фондом «Творчий центр «ТЦК» в особі президента Паливоди Любові Михайлівни, яка діє відповідно до Статуту, з однієї сторони,

та

Фізична особа-підприємець / юридична особа xxx (надалі іменується «Бенефіціар») з іншої сторони, (надалі разом іменуються «Сторони», а кожна окремо – «Сторона»),

керуючись статтями 729, 730 Цивільного кодексу України, Законом України «Про благодійну діяльність»,

беручи до уваги результати конкурсу Грантової програми GIZ на здобуття грантів для розширення підприємницької діяльності (протокол засідання комітету з присвоєння грантів від ***xxx / місяць 2021 року***),

уклали цей Договір про благодійний грант (надалі іменується «Договір») про наступне:

1. ЗАГАЛЬНІ ПОЛОЖЕННЯ

1.1. Цей Договір укладений у межах адміністрування Грантової програми GIZ для розширення підприємницької діяльності.

1.2. За цим Договором Благодійник зобов'язується надати Бенефіціару благодійний грант на реалізацію Бізнес-проєкту **«xxx»** (надалі іменується Бізнес-проєкт).

1.3. Опис Бізнес-проєкту (додаток 1) є невід'ємною частиною цього Договору.

1.4. Бенефіціар зобов'язується прийняти благодійний грант і використовувати його до ***xxx / місяць 2022 року*** відповідно до умов цього Договору на реалізацію Бізнес-проєкту та відповідно до затвердженого кошторису (додаток 2), який є невід'ємною частиною цього Договору.

1.5 Бенефіціар зобов'язується забезпечити власний внесок у ресурсне забезпечення реалізації бізнес-проєкту у вигляді коштів, робіт чи послуг, загальна вартість яких має бути не менше, ніж 25% від суми гранту.

CONTRACT # xxx

ABOUT THE CHARITY GRANT

city of Kyiv

Charitable Foundation "Creative Center" CCC (hereinafter referred to as "Benefactor") as the administrator of the grant programme under the Agreement of 23 August 2021 between the German Society for International Cooperation (Deutsche Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit (GIZ) and Charitable Foundation "Creative Center" CCC) represented by the President – Palyvoda, Lyubov Mykhailivna acting in accordance with the Statute, on the one side,

and

An individual entrepreneur / legal entity xxx hereinafter referred to as the "Beneficiary") on the other side, (hereinafter collectively referred to as the "Parties" and each separately as the "Party"),

in compliance with the Articles 729, 730 of the Civil Code of Ukraine, the Law of Ukraine "On Charitable Activities",

based on the results of the GIZ Grant Programme competition for grants to expand business activities (Minutes of the Grants Committee meeting of ***xxx / month 2021***),

entered into this Charitable Grant Agreement (hereinafter referred to as the "Agreement") on the following:

1. TERMS

1.1. This Agreement is concluded within the administration of the GIZ Grant Programme for the expansion of business activities.

1.2. Under this Agreement, the Benefactor undertakes to provide the Beneficiary with a charitable grant for the implementation of the Business Project ***"xxx"*** (hereinafter referred to as the Business Project).

1.3. The description of the Business Project (Annex 1) is an integral part of this Agreement.

1.4. The beneficiary undertakes to accept the charitable grant and use it before ***date / month 2022*** in accordance with the terms of this Agreement for the implementation of the Business Project and in accordance with the approved budget (Annex 2), which is an integral part of this Agreement.

1.5 The Beneficiary undertakes to provide its own contribution to the resource provision of the business project implementation in the form of funds, works or services, the total cost of which must be not less than 25% of the grant amount.

2. ОБОВ'ЯЗКИ БЛАГОДІЙНИКА	**2. RESPONSIBILITIES OF THE BENEFICIARY**
2.1. Благодійник зобов'язується перерахувати Бенефіціару на його розрахунковий рахунок благодійний грант у розмірі, який не може перевищувати суму ***ххх грн.*** Кінцева сума благодійного гранту визначається за результатами розгляду фінансового звіту Бенефіціара про використання благодійного гранту у відповідності до Порядку використання благодійного гранту та звітування (додаток 3), який є невід'ємною частиною цього Договору.	2.1. The Benefactor undertakes to transfer to the Beneficiary to his/her current account a charitable grant in the amount not exceeding ***xxx UAH***. The final amount of the charitable grant is determined based on the results of consideration of the financial report of the Beneficiary on the use of the charitable grant in accordance with the Procedure for the use of the charitable grant and reporting (Annex 3), which is an integral part of this Agreement.
2.2. Благодійник перераховує благодійний грант на розрахунковий рахунок Бенефіціара двома траншами: перший транш у сумі ***ххх грн.*** протягом п'яти банківських днів після підписання цього Договору між Благодійником і Бенефіціаром для реалізації даного проєкту, другий транш (прогнозний показник, який буде уточнено після розгляду фінансового звіту Бенефіціара про використання благодійного гранту) у сумі ***ххх грн.*** протягом п'яти банківських днів із дня затвердження описового та фінансового звіту Бенефіціара. Другий транш виплачується на компенсаційній основі за вже понесені Бенефіціаром та прийняті Благодійником витрати на підставі поданого Бенефіціаром фінансового звіту (друкована форма з усіма належними додатками).	2.2. The Benefactor transfers the charitable grant to the Beneficiary's current account in two tranches: The first tranche in the amount of xxx UAH within five banking days after signing this Agreement between the Benefactor and Beneficiary for the implementation of this project, the second tranche (forecast indicator, which will be specified after approval of the financial report of the Beneficiary on the use of the charitable grant) in the amount of ***xxx UAH*** within five banking days after approval of the narrative and financial reports of the Beneficiary. The second tranche is paid on a compensatory basis for the costs already incurred by the Beneficiary and accepted by the Benefactor on the basis of the financial report submitted by the Beneficiary (hard copy of the report with all relevant annexes and supporting documents).
2.3. Благодійник зобов'язується розглядати надані Бенефіціаром звіти про реалізацію бізнес-проєкту та фінансовий звіт про використання благодійного гранту, а також консультувати Бенефіціара щодо застосування Порядку використання благодійного гранту та звітування (додаток 3).	2.3. The Benefactor undertakes to review the reports submitted by the Beneficiary on the implementation of the business project and the financial report on the use of the charitable grant, as well as to advise the Beneficiary on the application of the Charitable Grant Use and Reporting Procedure (Annex 3).
3. ОБОВ'ЯЗКИ БЕНЕФІЦІАРА	**3. RESPONSIBILITIES OF THE BENEFICIARY**
3.1. Бенефіціар зобов'язується:	3.1. The Beneficiary undertakes:
3.1.1. Забезпечити реалізацію Бізнес-проєкту та використовувати суму благодійного гранту у терміни та на умовах, визначених цим Договором.	3.1.1. Ensure the implementation of the Business Project and use the amount of the charitable grant within the terms and conditions specified in this Agreement.
3.1.2. Забезпечити реалізацію Бізнес-проєкту на умовах, передбачених Порядком використання благодійного гранту та звітування (додаток 3), а також використати отриманий благодійний грант за цільовим призначенням.	3.1.2. Ensure the implementation of the Business Project under the conditions provided by the Procedure for the use of charitable grants and reporting (Annex 3), as well as use the received charitable grant for the intended purpose.
3.1.3. Забезпечити Благодійнику та GIZ: - доступ до всієї документації та оригіналів фінансових документів, що стосуються реалізації Бізнес-проєкту та використання благодійного гранту; - доступ до приміщення (приміщень), де здійснюється підприємницька діяльність;	3.1.3. Provide the Benefactor and GIZ with: - access to all documentation and originals of financial documents related to the implementation of the Business Project and the use of the charity grant; - access to the premises where business activities are carried out

- умови для здійснення моніторингу за використанням коштів благодійного гранту, документації та реалізації Бізнес-проєкту під час та після його впровадження.	- conditions for monitoring of the use of charitable grant funds, documents and implementation of the Business Project during and after its implementation timeframe.
3.1.4. Зберігати всі документи та інформацію, яка стосується реалізації Бізнес-проєкту, усю фінансову інформацію й первинні документи фінансового характеру, які стосуються використання коштів благодійного гранту, наданого Благодійною організацією, упродовж трьох років із дати завершення реалізації Бізнес-проєкту.	3.1.4. Keep all documents and information related to the implementation of the Business Project, all financial information and primary documents of a financial nature related to the use of charitable grants provided by the Charitable Organization for three years from the date of completion of the Business Project.
3.1.5. Розміщувати на придбаному за рахунок благодійного гранту обладнанні, устаткуванні логотипи GIZ та логотипи країни-донора, зображення яких на наліпках надаватиметься Благодійником додатково.	3.1.5. To place the donor logos on the equipment, equipment purchased at the expense of the charitable grant, the images of which on the stickers will be provided by the donor in addition.
3.1.6. Розміщувати на видному місці на облаштованих за кошти благодійного гранту будівлі, приміщенні, придбаному обладнанні наліпки із зображенням логотипу GIZ	3.1.6. Place the GIZ donor logo in a prominent place on the charity-funded building, equipment purchased within t the implemented Business Project.
3.1.7. Безвідкладно надіслати Благодійнику електронною поштою копію виписки з руху коштів по поточному рахунку в банківській установі у разі зарахування коштів благодійного гранту на цей поточний рахунок.	3.1.7. Immediately send to the Benefactor by e-mail a copy of the statement of the movement of funds on the current account in the banking institution in case of crediting the charitable grant to this current account.
3.2. Бенефіціар повинен надавати Благодійнику всю необхідну інформацію щодо реалізації Бізнес-проєкту. З цією метою Бенефіціар повинен скласти й надати Благодійнику описовий та фінансовий звіт у строк до ***ххх / місяць 2022 року*** та за формами, які містяться в Посібнику з використання благодійного гранту та звітування (додаток 3).	3.2. The Beneficiary shall provide the Benefactor with all necessary information regarding the implementation of the Business Project. To this end, the Beneficiary shall prepare and submit to the Beneficiary a narrative and financial reports by ***date/month/2022*** and according to the forms provided in the Guide to the Use of Charitable Grant Funds and Reporting (Annex 3).
3.3. Якщо Бенефіціар не надає Благодійнику описовий та фінансовий звіт у кінцевий термін, вказаний в пункті 3.2 та не надає прийнятного й достатнього письмового пояснення причин, з яких він не має можливості виконати це зобов'язання, Благодійник може розірвати Договір та вимагати повернення вже наданих коштів відповідно до Закону України «Про благодійну діяльність та благодійні організації».	3.3. If the Beneficiary does not provide the Beneficiary with narrative and financial reports within the deadline specified in clause 3.2 and does not provide an acceptable and sufficient written explanation of the reasons why it is impossible to fulfill this obligation, the Beneficiary may terminate the Agreement and demand repayment to the Law of Ukraine "On Charitable Activities and Charitable Organizations".
3.4. Якщо Бенефіціар не розпочав реалізацію Бізнес-проєкту протягом 90 календарних днів із дати укладання цього Договору, то він зобов'язаний повернути Благодійнику на його поточний банківський рахунок у безумовному порядку всі отримані кошти благодійного гранту відповідно до Закону України «Про благодійну діяльність та благодійні організації».	3.4. If the Beneficiary does not start implementing of the Business Project within 90 calendar days from the date of concluding this Agreement, s/he is obliged to return to the Beneficiary on his/her current bank account unconditionally all received charitable grant funds. in accordance with the Law of Ukraine "On Charitable Activities" and charities. "
3.5. Бенефіціар зобов'язаний не допускати випадків виникнення застави, накладання арешту, інших видів обтяжень з боку інших осіб на суми отриманих коштів благодійного гранту. Це	3.5. The Beneficiary is obliged to prevent cases of collateral, seizure, other encumbrances by other persons on the amounts of funds received from a charitable grant. This

зобов'язання стосується і придбаного за кошти благодійного гранту обладнання, устаткування.

3.6. Бенефіціар гарантує, що ані він, ані жоден з його працівників не задіяні у будь-якій діяльності, що є незаконою та суперечить правам, передбаченим Декларацією прав людини та Конвенцією про захист прав дитини, включаючи статтю 32, яка передбачає захист дитини від виконання будь-якої роботи, що може бути небезпечною, заважати світу дитини, або бути шкідливою для її фізичного, психічного, духовного, морального чи соціального розвитку.

3.7. Бенефіціар погоджується, що офіційне припинення підприємницької діяльності, започаткованої або відновленої за кошти благодійного гранту, раніше ніж 12 місяців, починаючи з дня підписання цього Договору, може бути розцінено Благодійником як нецільове використання коштів благодійного гранту та тягне за собою наслідки відповідно до вимог чинного законодавства України.

3.8. У випадку, якщо Бенефіціар не надав в установленому порядку та у відповідний термін запит на перерахування коштів гранту, Благодійник не перераховує будь-які кошти визначені у пункті 2.3. цього Договору на поточний рахунок Бенефіціара.

4. ВІДПОВІДАЛЬНІСТЬ СТОРІН

4.1. У випадку відсутності можливості в Благодійника в силу причин, що від нього не залежать, перерахувати кошти благодійного гранту, Бенефіціар може призупинити реалізацію Бізнес-проєкту до часу отримання таких коштів, про що Сторони інформують одна одну електронним листом.

4.2. У випадку використання Бенефіціаром благодійного гранту не за цільовим призначенням або/та не в повному обсязі Бенефіціар зобов'язується протягом п'яти банківських днів з дня отримання відповідного листа від Благодійника повернути Благодійнику суму коштів, які використані не за цільовим призначенням або/та не використані до встановленого кінцевого терміну реалізації Бізнес-проєкту.

4.3. У разі несвоєчасного подання або неподання Бенефіціаром описового та фінансового звіту Благодійник має право вживати всі необхідні заходи відповідно до Закону України «Про благодійну діяльність та благодійні організації», а також не перераховувати кошти гранту Бенефіціару.

4.4. Благодійник за жодних обставин або з будь-яких причин не несе відповідальності за збитки або травми, які були завдані майну або працівникам Бенефіціара під час реалізації Бізнес-проєкту або

obligation also applies to equipment purchased for a charitable grant.

3.6. The Beneficiary guarantees that neither s/he nor any of his employees are involved in any illegal activities and activities that violate Human Rights Declaration as well as any activity contrary to the rights enshrined in the Convention for the Protection of the Rights of the Child, including Article 32, which protects the child from any work that may be dangerous, interfere with the child's world, or be harmful to his/her physical, mental, spiritual, moral or social development.

3.7. The Beneficiary agrees that the official termination of business activities initiated or resumed with a charitable grant earlier than 12 months from the date of signing this Agreement may be considered by the Benefactor as misuse of charitable grant funds and entails consequences in accordance with the current legislation of Ukraine.

3.8. In the event that the Beneficiary has not submitted a request for the transfer of grant funds in the prescribed manner and in due time, the Benefactor shall not transfer any funds specified in clause 2.3. of this Agreement to the current account of the Beneficiary.

4. RESPONSIBILITIES OF THE PARTIES

4.1. If the Benefactor is unable to transfer the funds of the charitable grant due to reasons beyond his/her control, the Beneficiary may suspend the implementation of the Business Project until such funds are received, of which the Parties shall inform each other by e-mail.

4.2. In case of use by the Beneficiary of a charitable grant not for the intended purpose and / or not in full, the Beneficiary undertakes to return to the Benefactor within five banking days from the date of receipt of the relevant letter from the Benefactor the amount of funds used for other purposes and / or not used by the set deadline for implementation of the Business Project.

4.3. In case of late submission or non-submission of a descriptive and financial report by the Beneficiary, the Benefactor has the right to take all necessary measures in accordance with the Law of Ukraine "On Charitable Activities and Charitable Organizations" and not to transfer grant funds to the Beneficiary.

4.4. Under no circumstances or for any reason, shall the Benefactor be liable for damages or injuries caused to the property or employees of the Beneficiary during the implementation of the Business Project or as a result of the

внаслідок реалізації Бізнес-проєкту. Благодійник не може приймати будь-які вимоги про відшкодування збитків або збільшення виплат у зв'язку з такими збитками чи травмами.	implementation of the Business Project. The Benefactor may not accept any claims for damages or increased payments in connection with such damages or injuries.
4.5. Бенефіціар несе одноосібну відповідальність по відношенню до третіх сторін, у тому числі відповідальність за будь-якого роду травми або збитки, завдані або понесені ними під час виконання або внаслідок реалізації бізнес-проєкту. Бенефіціар має звільнити Благодійника від будь-якої відповідальності, що виникає з будь-якого позову або судового процесу, у результаті порушення Бенефіціаром або працівниками Бенефіціара, або особами, за яких несуть відповідальність ці працівники, правил або положень, або в результаті порушення прав третіх сторін.	4.5. The Beneficiary shall be solely liable to third parties, including liability for any kind of injury or damage caused or incurred by them during the execution or as a result of the implementation of the business project. The Beneficiary shall indemnify the Benefactor from any liability arising out of any claim or litigation resulting from a breach by the Beneficiary or the Beneficiary's employees, or persons responsible for these employees, of rules or regulations, or a violation of third party rights.
5. ІНШІ УМОВИ	**5. MISCELLANEOUS**
5.1. Будь-які персональні дані, включені до цього Договору, обробляються Сторонами та GIZ відповідно до Закону України «Про захист персональних даних». Ці дані повинні оброблятися виключно в цілях виконання, управління та моніторингу Договору без шкоди для можливої їх передачі особам/органам, яким доручено здійснювати моніторинг або перевірку відповідно до законодавства України.	5.1. Any personal data included in this Agreement shall be processed by the Parties and GIZ in accordance with the Law of Ukraine "On Personal Data Protection". These data must be processed solely for the purpose of execution, management and monitoring of the Agreement without prejudice to their possible transfer to persons / bodies entrusted with monitoring or verification in accordance with the legislation of Ukraine.
5.2. Кожна зі Сторін має право на доступ до своїх персональних даних та право на виправлення будь-яких таких даних.	5.2. Each Party has the right to access its personal data and the right to correct any of such data.
5.3. Благодійник у будь-який час може запросити у Бенефіціара додаткову інформацію і така інформація повинна бути Бенефіціаром надана впродовж семи календарних днів з моменту запиту.	5.3. The Benefactor may at any time request additional information from the Beneficiary and such information must be provided by the Beneficiary within seven calendar days from the date of the request.
5.4. Права інтелектуальної і промислової власності на результати впровадження бізнес-проєкт, звіти та інші документи, що з ним пов'язані, належать Бенефіціару. Бенефіціар надає право Благодійнику та GIZ вільно використовувати всі документи, що виникають у зв'язку з реалізацією Бізнес-проєкту, незалежно від їх форми.	5.4. Intellectual and industrial property rights to the results of the implementation of the business project, reports and other documents related to it belong to the Beneficiary. The Beneficiary grants the Beneficiary the right to freely use all documents in connection with the implementation of the Business Project, regardless of their form.
5.5. Бенефіціар уповноважує Благодійника та GIZ оприлюднювати у будь-який спосіб та формі свою назву та місце здійснення підприємницької діяльності, назву бізнес-проєкту, на впровадження якого надано благодійний грант, тривалість і місце, результати його реалізації, а також суму благодійного гранту.	5.5. The Beneficiary authorizes the Benefactor and GIZ to publish in any way and form its name and place of business activity, the title of the Business Project for the implementation of which the charitable grant was granted, duration and place, results of its implementation and the amount of the charitable grant.
6. ДІЯ ДОГОВОРУ	**6. PERFORMANCE OF THE CONTRACT**
6.1. Цей Договір вважається укладеним і набирає чинності з моменту його підписання Сторонами та скріплення печатками (у разі використання) Сторін.	6.1. This Agreement shall be deemed concluded and shall enter into force upon its signing by the Parties and sealing (if used) of the Parties.

6.2. Строк чинності цього Договору починається відповідно до вимог, визначених у п. 6.1 цього Договору та закінчується після повного виконання Сторонами своїх зобов'язань з урахуванням дотримання вимог, визначених у п. 3.2 цього Договору. 6.3. Закінчення строку цього Договору не звільняє Сторони від відповідальності за його порушення, яке мало місце під час дії цього Договору.	6.2. The term of this Agreement begins in accordance with the requirements specified in paragraph 6.1 of this Agreement and ends after the Parties have fully fulfilled their obligations, subject to compliance with the requirements set forth in paragraph 3.2 of this Agreement. 6.3. The expiration of this Agreement does not release the Parties from liability for its violation, which occurred during the validity of this Agreement.
7. ПОРЯДОК ВНЕСЕННЯ ЗМІН ДО ДОГОВОРУ 7.1. Будь-які зміни до Договору, у тому числі додатки до нього, повинні бути викладені у письмовій формі у вигляді додаткового договору. Якщо Бенефіціар пропонує внести зміни, він повинен діяти відповідно до Порядку використання благодійного гранту та звітування (додаток 3) 7.2. Зміни до цього Договору можуть бути внесені тільки в період його виконання.	**7. PROCEDURE FOR MAKING CHANGES TO THE AGREEMENT** 7.1. Any changes to the Agreement, including annexes to it, must be set out in writing in the form of an additional Agreement. If the Beneficiary proposes to make changes, it must act in accordance with the Charitable Grant and Reporting Procedure (Annex 3) 7.2. Amendments to this Agreement may be made only during the period of its implementation.
МІСЦЕЗНАХОДЖЕННЯ І РЕКВІЗИТИ СТОРІН	**LOCATION AND DETAILS OF THE PARTIES**
БЛАГОДІЙНИК **Благодійний фонд «Творчий центр ТЦК»** Місце знаходження: проспект Бажана, будинок 30, офіс 7, м. Київ 2140 п/р UA823220010000026001910000105 в АТ «Універсал Банк» код ЄДРПОУ 35093256 Тел. (044) 574 64 11 e-mail: manager@ccc.kiev.ua	**BENEFACTOR** **Charity Foundation "Creative Center CCC"** Location: Bazhana Avenue, house 30, office 7, Kyiv 02140 Current account UA643220010000026002910000104 in JSC "Universal Bank" USREOU code 35093256 Tel. (044) 574 64 11 e-mail: manager@ccc.kiev.ua
Президент / President _____ **Паливода Л.М. / Palyvoda, L.M.** *(підпис / signature)* *(for the Benefactor)*	
БЕНЕФІЦІАР ФОП / юридична особа ххх Місце знаходження: п/р UA ххх в ххх код ЄДРПОУ ххх Тел.: ххх e-mail: ххх	**BENEFICIARY** Individual enterprenuer / legal entity ххх Location: c/a UA ххх in ххх USREOU code ххх Tel.: ххх e-mail: ххх
ФОП / керівник установи / PE / Head of Organization _____ *(підпис / signature)* *(for the Beneficiary)*	